

Одарюк Ирина Васильевна, Войкина Алла Юрьевна, Рассохина Ирина Васильевна  
**РАЗВИТИЕ ТЕСТОВЫХ СТРАТЕГИЙ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ УСПЕШНОГО ВЫПОЛНЕНИЯ  
ЗАДАНИЙ ПО ЧТЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ**

В статье рассматриваются стратегии, применяемые обучающим и обучаемым в процессе коммуникативного тестирования чтения как рецептивного вида речевой деятельности, анализируются их достоинства и недостатки. Формулируются требования к разработке коммуникативных тестов по чтению на иностранном языке. Предлагается структура текста по чтению.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2014/7-2/44.html](http://www.gramota.net/materials/2/2014/7-2/44.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2014. № 7 (37): в 2-х ч. Ч. II. С. 160-163. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2014/7-2/](http://www.gramota.net/materials/2/2014/7-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

УДК 372.881.111.22

### Педагогические науки

*В статье рассматриваются стратегии, применяемые обучающим и обучаемым в процессе коммуникативного тестирования чтения как рецептивного вида речевой деятельности, анализируются их достоинства и недостатки. Формулируются требования к разработке коммуникативных тестов по чтению на иностранном языке. Предлагается структура текста по чтению.*

*Ключевые слова и фразы:* компетентностный подход; иноязычная коммуникативная компетенция; коммуникативное тестирование чтения; тестовое задание; валидность теста; надежность теста.

**Одарюк Ирина Васильевна**, к. филол. н., доцент  
Ростовский государственный университет путей сообщения  
odar-irina@yandex.ru

**Войкина Алла Юрьевна**  
**Рассохина Ирина Васильевна**  
Южный федеральный университет  
avojkina@yandex.ru; irassohina@yandex.ru

## РАЗВИТИЕ ТЕСТОВЫХ СТРАТЕГИЙ, НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ УСПЕШНОГО ВЫПОЛНЕНИЯ ЗАДАНИЙ ПО ЧТЕНИЮ НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ<sup>©</sup>

Переход российской системы образования на компетентностную модель предполагает достижение результатов обучения, соответствующих запросам рынка труда и потребностям современного общества. Сформированность инструментальных, системных и межличностных компетенций на требуемом уровне может обеспечить успешную адаптацию выпускников к реальной ситуации профессиональной деятельности.

Сегодня не возникает сомнений в особой значимости иноязычной коммуникативной компетенции для специалиста любой отрасли. Поэтому для преподавателей иностранных языков в вузах особенно актуальными являются проблемы отбора содержания обучения и оценки уровня сформированности иноязычной коммуникативной компетенции выпускника. В условиях расширения практики использования тестирования как инструмента контроля качества подготовки бакалавров и специалистов наличие его текущей, промежуточной и итоговой разновидностей позволяет также говорить и о мониторинге процесса формирования иноязычной коммуникативной компетенции студента.

Анализ требований к результатам освоения основных образовательных программ, составленных в соответствии с Федеральными государственными образовательными стандартами, показывает, что выпускник вуза должен обладать умениями и навыками общения на иностранном языке в деловой и профессиональной сферах, а также навыками получения информации из иноязычных источников. В стандартах по различным направлениям подготовки бакалавров и специалистов указывается, что обучающиеся должны уметь использовать иностранный язык в ситуациях повседневного, делового и профессионального общения; переводить общие и профессиональные тексты; владеть иностранным языком на уровне, достаточном для извлечения информации из иноязычных источников, в том числе аутентичных текстов по специальности; владеть навыками высказывания своего мнения в процессе общения на иностранном языке.

Основными объектами контроля являются коммуникативные умения аудирования, говорения, чтения и письма, а также навыки употребления языка. Использование аутентичных материалов при этом создает социокультурный фон, приближающийся к ситуации естественного общения.

В современной педагогике контроль рассматривается как совместная деятельность обучающего и обучаемого в образовательном процессе, имеющая целью установление уровня обученности за определенный период времени [1]. Деятельность обучающего непосредственно связана с разработкой банка тестовых заданий. Результаты исследований, проведенных в области разработки инструментария для оценки сформированности иноязычной коммуникативной компетенции выпускника вуза, имеют значение для практической деятельности преподавателей по разработке и совершенствованию тестовых систем. Период обучения иностранному языку в вузе можно разделить на три этапа – коммуникативно-диагностический, коммуникативно-деятельностный и коммуникативно-рефлексивный. При этом на первом этапе обучения целесообразно использовать диагностические тесты, на втором – организовывать обучение и контроль результатов с акцентом на коммуникативную деятельность, а на третьем – развивать способности студентов к самодиагностике, самоконтролю и самообучению [2].

Рассматривая деятельность обучаемого как субъекта образовательного процесса, отметим, что в ходе выполнения различных контрольных заданий он тренирует и совершенствует свои навыки и умения в аудировании, говорении, чтении и письме, что содействует его речевому развитию, повышает мотивацию,

оказывает стимулирующее воздействие на процесс изучения иностранного языка, на развитие навыков рефлексии, самоконтроля и самооценки [3]. При этом следует заметить, что контроль в обучении иностранному языку следует осуществлять с осторожностью, поскольку он может привести обучаемых к приобретению отрицательного речевого опыта, что особенно касается действий с языковым материалом. Кроме того, сам процесс тестирования нередко воспринимается обучающимися настороженно, с определенной долей эмоциональных переживаний. Поэтому не вызывает сомнения правомерность утверждений о том, что подготовка конкурентоспособных специалистов требует продуманной и обоснованной организации процесса адаптации обучаемых к учебно-информационной профессионально ориентированной среде вуза (В. В. Колмакова).

Перейдем к рассмотрению заявленной в названии статьи проблемы развития тестовых стратегий, необходимых для успешного выполнения заданий по чтению на иностранном языке.

В современной текстологии существуют два подхода к пониманию природы чтения как вида речевой деятельности. Ряд исследователей считает, что чтение унитарно по своей природе, понимание прочитанного зависит от способностей обучаемого, его жизненного опыта и желания размышлять над тем, что он читает. Другие исследователи считают, что чтение мультикомпонентно, его можно подразделить на различные компоненты (умения, навыки, стратегии), и что студенты могут демонстрировать различные уровни владения ими при умелых тактических ходах преподавателя (Л. Х. Лустрэ).

Известно, что основным способом обучения чтению и контролю понимания содержания текста является перевод. Поэтому основное внимание уделяется изучающему чтению, тогда как другие, не менее важные для профессиональной деятельности студентов виды чтения остаются недостаточно сформированными. К эффективным средствам контроля в обучении иностранному языку относят тест. Тест по чтению, как известно, позволяет достаточно быстро, точно и объективно определить уровень сформированности данного речевого умения. Среди его преимуществ перед традиционным контролем следует отметить создание равных условий для тестируемых, достаточно объемный проверочный материал, возможность быстрой проверки, многобальная, обеспечивающая должную дифференциацию результатов система оценивания [Там же].

Важным условием эффективного использования тестирования в обучении чтению на иностранном языке является создание базы тестов. Тест должен соответствовать основным требованиям – надежности, валидности, практичности, аутентичности. При этом возникают некоторые сложности, поскольку, в отличие от тестирования продуктивных видов речевой деятельности, когда оценивание осуществляется на основе четко заданных параметров и критериев (полнота, точность высказывания, произношение, орфография и т.д.), тестирование чтения предполагает выполнение комплекса заданий, когда оценивание происходит по принципу правильности или неправильности выбранных ответов или полноты или неполноты свободно конструируемых ответов. Оценить процесс выполнения или невыполнения тестового задания проверяющий не имеет возможности. Это значит, что для того, чтобы тест по чтению был валидным и надежным инструментом измерения, следует адекватно сформулировать тестовое задание и представить соответствующие способы его решения [2; 4].

Коммуникативное тестирование, разрабатываемое на основе современных тенденций в обучении иностранным языкам, предполагает, что валидность теста отражает происходящее в реальной жизни взаимодействие между текстом и его читателем. Имеющиеся у читателя языковые и предметные (фоновые) знания помогают ему, взаимодействуя с информацией в тексте, понять его содержание в соответствии с выбранными видом и целью чтения. Отсюда следует, что задача преподавателя, создающего тест, заключается в выборе оптимального формата заданий, соблюдении их параметров и устранении факторов, не имеющих отношения к измерению соответствующего конструкта (в нашем случае – иноязычной коммуникативной компетенции в чтении), создании условий, помогающих тестируемому правильно выполнить тест. Определение жанра, тематики и структуры текстов, набор и распределение заданий – таковыми могут быть требования при разработке тестовых заданий по чтению. Определение оптимального периода времени, необходимого для выполнения конкретного задания и теста в целом, также имеет большое значение. Качество выполнения теста находится в зависимости от точности расчета обоснованно необходимого времени. Если отведенное на тест время будет слишком продолжительным, то тестируемые могут устать, при этом снижаются внимание, мотивация, появляются ошибки. Правомерным является мнение исследователей о том, что обычно тестируемые больше времени тратят на выполнение нескольких первых заданий, поэтому целесообразно в начале теста размещать те из них, которые требуют более внимательного прочтения. Исходя из того, что студенты должны владеть различными видами чтения, Л. А. Кожевникова рекомендует сначала размещать задания на проверку умений изучающего чтения, а в конце – просмотрового и поискового чтения [2].

При использовании тестирования в целях контроля чтения необходимо проводить четкое разграничение между измеряемыми величинами – объектами контроля (знаниями, умениями, стратегиями) – и при разработке теста, и при определении критериев оценки [5]. В противном случае, общая отметка или показатель выполнения теста в процентном выражении (при унитарном подходе) не даст возможности выявить информацию о сильных и слабых сторонах тестируемого.

Определившись с тем, что именно будет измеряться на материале конкретного текста для чтения, разработчик может приступить к определению формата теста и видов тестовых заданий, а также выявлению факторов, которые могут привести к искажению результатов тестирования. Естественным представляется расположение тестового задания перед текстом, поскольку в таком случае тестируемый имеет возможность пошагово работать над содержанием и подбирать подходящие стратегии для выполнения этих заданий. Так, при выполнении задания на проверку умения поиска в тексте определенной информации тестируемый имеет

возможность сделать это лишь при беглом ознакомлении с текстом. По мнению Л. А. Кожевниковой, порядок следования вопросов рекомендуется строить в соответствии с информацией в тексте, за исключением заданий, требующих использования навыков поискового чтения [2].

При разработке теста по чтению следует также определить возможность проверки нескольких умений на основе одного текста. Хотя целесообразнее было бы выбирать несколько видов текстов, поскольку для проверки умений просмотрового и поискового чтения лучше подойдет длинный текст, а для изучающего – более короткий.

Далее отметим, что при составлении теста необходимо учитывать личностные характеристики целевой группы испытуемых, такие как возрастные особенности, наличие определенных фоновых знаний и т.д. Контроль чтения с помощью тестирования должен способствовать раскрытию тестируемым имеющихся у него знаний, умений и навыков, преодолению психологического барьера и успешному выполнению тестов, учитывать вышеупомянутые факторы (И. В. Одарюк). Чтобы повысить мотивацию тестируемого и получить более высокие показатели, необходимы соответствующие условия и предварительная подготовка. При создании теста разработчику следует действовать в соответствии со следующими требованиями, предъявляемыми к тестовым заданиям:

- задания должны быть четко сформулированы. Вопросы могут быть на родном языке, как и предполагаемый краткий ответ испытуемого;
- формат заданий должен быть знакомым и учитывать прошлый опыт, связанный с изучением языка;
- каждое тестовое задание должно измерять только одно умение;
- варианты множественного выбора должны содержать один правильный ответ;
- в тест не включают задания, на которые можно ответить, не читая самого текста;
- тестовые задания должны включать лексику, соответствующую тексту;
- тестовые задания должны иметь только однозначную трактовку.

Что касается тестируемого, умение правильно применять тестовые стратегии, как известно, позволяет достичь высоких результатов. Предпосылкой успешного понимания текста является лингвистическая компетенция тестируемого, которому необходимо также владеть различными стратегиями чтения, опытом их применения в зависимости от поставленных целей. Первостепенной задачей преподавателя является формирование у студента алгоритма работы с текстом, состоящего из различных стратегий, т.е. ряда действий, которые использует тестируемый для успешного выполнения тестовых заданий и которые связаны с языковыми и страноведческими знаниями, контекстуальной догадкой, интернациональными словами и т.д. Как показывает опыт, зачастую владеющий тестовыми стратегиями студент может выполнить некоторые задания лучше, чем более сильный, не владеющий ими студент. Некоторые тестируемые, хорошо овладев тестовыми стратегиями, научились угадывать правильный вариант ответа, даже не понимая содержания прочитанного текста. В то же время, иногда тестируемый, рассуждая правильно, может выбрать неправильный ответ, и, наоборот, при неправильном рассуждении выбрать в итоге правильный вариант. Причинами этого могут быть, конечно, случай и несовместимость применения данной стратегии с определенным типом тестовых заданий.

Не совсем продуктивными могут быть и частные стратегии, к которым прибегают испытуемые. К таким относятся первоочередность выполнения легких заданий с целью экономии времени для более сложных, перевод всего текста с последующим выполнением заданий. Такая стратегия выполнения тестов характерна для студентов с низким и средним уровнем владения языком. Однако она недопустима в условиях строгих временных рамок тестирования. Анализ тестовых стратегий, которыми пользовались студенты при тестировании чтения, приводит американский исследователь А. Д. Коуэн. Он отмечает, что студенты с низким и высоким уровнем знаний используют разные стратегии. Первые пытаются понять информацию на локальном уровне, т.е. на уровне отдельного слова или предложения. Стратегия их мыслительного процесса ограничивается сопоставлением слова в ответах со словами в тексте, переводом самого задания или отрывка текста, пониманием по опорным словам в тексте или в заданиях общего содержания текста. Студенты, имеющие более высокий уровень обученности, работают с текстом на глобальном уровне, имея обширный лексический запас, умело используют контекст, применяя структурный анализ для преодоления лингвокультурологических трудностей [6].

Необходимо подчеркнуть, что умелое использование тестовых стратегий и уровень владения языком не всегда взаимосвязаны. Знание тестовых стратегий и умение правильно их применять при выполнении заданий ведут к успешному прохождению теста. При этом одни могут успешно обходиться малым количеством, тогда как другие, имея обширный набор стратегий, не умеют эффективно пользоваться ими.

Таким образом, умение пользоваться тестовыми стратегиями свидетельствует о хорошем уровне когнитивного развития испытуемого, поэтому задача разработчика теста состоит в том, чтобы снизить влияние этого фактора на чистоту измерения. Как полагает Л. А. Кожевникова, грамотно разработанный коммуникативно-направленный тест по чтению должен учитывать:

- актуальность текстов, стиль и жанр которых должен соответствовать профессиональным потребностям тестируемого;
- поставленные перед тестируемым задачи;
- необходимые для выполнения теста стратегии, умения и навыки;
- возможность уменьшения искажения измерения [2].

Всего этого можно достичь точной формулировкой целей и задач тестирования, а также путем выбора оптимального формата теста, соблюдения параметров тестового задания и нейтрализации не имеющих отношения к измерению данной компетенции факторов. Нами разработана структура коммуникативного теста по чтению. Она состоит из следующих заданий:

Тестовое задание 1. Выберите заголовок для текста.

Тестовое задание 2. Выберите предложение, которое точно отражает содержание текста.

Тестовое задание 3. Выберите правильный вариант ответа.

Тестовое задание 4. Выберите правильное окончание предложения.

Тестовое задание 5. Найдите в тексте ответ на вопрос и запишите его.

Тестовое задание 6. Определите значение выделенного в тексте слова и запишите его перевод (множественное число, неопределенную форму глагола, форму страдательного залога и т.д.).

Тестовое задание 7. Заполните пропуск в предложении согласно тексту.

Тестовое задание 8. Постройте вопрос к выделенному слову.

В заключение отметим, что, в соответствии с компетентностной моделью образования, на современном этапе коммуникативное тестирование является перспективной формой контроля сформированности речевых умений и языковых навыков обучающихся. При этом в задачи обучающего входит использование технологий, позволяющих сочетать активную учебную деятельность с целью совершенствования коммуникативных умений с формированием навыков работы в новом формате контроля. Задача обучающегося – овладение тестовыми стратегиями для выполнения заданий различных типов и умением применять их в ограниченных временных рамках и характерных для коммуникативного тестирования условиях.

#### *Список литературы*

1. Коваленко Н. А., Смирнова А. Ю. Функции контроля при коммуникативном обучении иностранному языку // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 8. Ч. 1. С. 90-92.
2. Кожевникова Л. А. Определение конструкта при составлении тестов по чтению для академических целей: дисс. ... к. пед. н. М., 2009. 262 с.
3. Поляков О. Г. Некоторые вопросы самоконтроля в обучении иностранным языкам студентов высшей школы // Язык и культура. 2012. № 4 (20). С. 97-104.
4. Разуваева Т. А. Тестирование как средство контроля при обучении чтению учащихся на иностранном языке // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2013. № 4. Ч. 2. С. 152-155.
5. Солдатова Н. В. Тестирование письменной речи как лингводидактическая проблема (на материале экзаменационных сочинений): дисс. ... к. пед. н. М., 1997. 148 с.
6. Cohen A. D. Strategies in Learning and Using a Second Language. 2<sup>nd</sup> ed. Harlow, Essex: Pearson, 2011. 440 p.

#### **THE DEVELOPMENT OF TEST STRATEGIES WHICH ARE NECESSARY FOR SUCCESSFUL READING TASKS COMPLETION IN A FOREIGN LANGUAGE**

**Odaryuk Irina Vasil'evna**, Ph. D. in Philology, Associate Professor  
*Rostov State Transport University*  
*odar-irina@yandex.ru*

**Voikina Alla Yur'evna**  
**Rassokhina Irina Vasil'evna**  
*Southern Federal University*  
*avojkina@yandex.ru; irassokhina@yandex.ru*

In the article the strategies used by a teacher and a trainee in the process of communicative testing of reading as a receptive type of speech activity are considered, their advantages and disadvantages are analyzed. The requirements for the development of communicative tests in reading in a foreign language are formulated, the test structure in reading is suggested.

*Key words and phrases:* competence-based approach; foreign language communicative competence; communicative testing of reading; test task; test validity; test reliability.